

ABOUT ME

Technical translator with a Master in Specialized Translation and Interpreting that was concluded in January 2020 and 10 years professional experience in mechanical engineering divided between Portugal and Germany, especially directed towards Research and Development activities in Automotive, Aviation, Power Transformers and SOWARE. I'm specialized in technical and scientific translation and have already worked with multiple documents like instruction manuals, user and operation manuals, catalogues, brochures, functioning and safety guidelines and even online courses. I'm native in Portuguese and my working languages are English and German.

CATtools

MEMOQ

ACROSS

TRADOS STUDIO

MS OFFICE

(Word, Excel, Power Point)

LANGUAGES

PORTUGUESE - NATIVE

GERMAN - FLUENT

ENGLISH - FLUENT

SKILLS

VERY ACCURATE
TERMINOLOGY

VERY GOOD
RESEARCH SKILLS

USED TO MEET
TIGHT DEADLINES

GROUPS AND ORGANIZATIONS

PORTUGUESE TRANSLATOR'S
ASSOCIATION

PROZ

PAULO FARIA

TECHNICAL TRANSLATOR and
MECHANICAL ENGINEERING



Rua do Conde de Campo Bello, Porto,
4200-603, Portugal



+351 915403947



pauloqfaria@yahoo.com

WORK EXPERIENCE

CONCENTRIX

Matosinhos
Dec 2022 - Oct 2023

Content Moderator

Evaluation of contents reported by users of the German market of a social platform in terms of their Terms & Conditions and applicable national legislation.

JABA TRANSLATIONS

Vila Nova De Gaia
Oct 2020 - Jul 2023

Technical Translator

- Translation and revision of instruction manuals, user manuals, safety instructions, catalogues, brochures, functioning and product guidelines and even online courses from English and German to Portuguese.
- Frequent use of CATtools;
- Quality analysis regarding Terminology, Spelling and Grammar.

RCF PROTECTING INOVATION

Lisboa
Feb 2020 - Dec 2020

Technical Translator

Translation of patents in the fields of engineering, construction materials and mechanics from German to Portuguese.

CAETANOBUS

Vila Nova De Gaia
Apr 2016 - Dec 2016

Structural Calculations Engineer

Preparation of models and structural calculation of bus bodies by FEM.

RÜCKER AG; IKS ENGINEERING; SEGULA I.H.

Alemanha
Jul 2011 - May 2014

Structural Calculations Engineer

Static and dynamic structural calculations to evaluate the mechanical resistance and the behaviour of different materials for the Automotive and Aviation industries by manual methods or finite element software.

EFACEC

Porto
Oct 2009 - May 2011

R&D Mechanical Engineer

- Group for welding procedures and Mechanical development
- Participation in projects for the structural optimization of the steel housings of Power Transformers, directed towards the reduction of mass and simplification of the manufacturing process.
 - Programming and preparation of calculations sheets.

EDUCATION

ISCAP

Porto
2020

Master's Degree

Master in Specialized Translation and Interpreting

ENGINEERING FACULTY OF THE UNIVERSITY OF PORTO

Porto
2006

Higher National Diploma

Degree in Mechanical Engineering

PORTO GERMAN SCHOOL

Porto
1997

Abitur